

- b) Este poderoso contingente humano, no obstante el fuerte índice de mortandad infantil, irá a constituirse en "el poder joven", dentro de tres a cuatro años.
- c) No parece haber una diferencia significativa en el volumen poblacional, entre niños y niñas.
- d) Del total de niños que son considerados económicamente activos, el grupo mayor de mujeres, supone que la mujer es utilizada "en la prestación de servicios personales", más que el niño, posiblemente por la creencia o el consenso en un rol de servidumbre para la mujer.
- e) El grado de desarrollo económico de un país, los hábitos, los patrones culturales, permiten o no el trabajo de los niños. En Cochabamba, un gran porcentaje de los niños, trabaja.
- f) Si la mayoría de los adultos de la población económicamente activa, de Cochabamba, tiene trabajos del sector secundario, son obreros, artesanos, constructores, manufactores o del sector terciario y son comerciantes, transportistas, etc., es de suponer que los niños que trabajan están íntimamente vinculados con ese tipo de trabajos. Posiblemente muchos niños que se incorporan tempranamente al trabajo, se ubican en prestación de servicios personales, sobre todo las niñas.

EL DESAFIO DE LOS PRE-SUPUESTOS

Vamos a intentar lanzar algunos pre-supuestos y desarrollarlos, antes de la investigación de campo. Iniciamos con la premisa: El niño no es un ser que escoge su clase, su familia, su época, su sexo, etc. Esto supone, cierto determinismo en lo que será su vida, por tanto en el conjunto de hábitos culturales.

Cuanto más bajos son los estratos socio-económicos en que crece un niño, tanto más comunitarios y productivos serán sus hábitos. Están sellados por la sobrevivencia. El entorno le ofrece, pocas posibilidades de una estimulación a hábitos recreativos, individuales.

Como hay una constante tendencia al crecimiento de los suburbios y a una movilidad social más ascendente, que descendente, el niño recibe todas esas tendencias en pugna y va ubicándose dentro el proceso de adaptación de las familias a los nuevos estatus ansiados. Así, encontraremos varios estratos sociales y al mismo tiempo, niños con variedad de hábitos y conductas, derivados de la multiplicidad de expresiones de la sociedad.

Cuanto más sube en los estratos socio-económicos una familia, tanto más individualistas y recreativos serán los hábitos de los niños. Así, una familia de clase media alta, en nuestra ciudad, tendrá niños, con un tiempo libre grande, un fuerte y rico estímulo ambiental familiar para el cultivo de hábitos culturales e incluso, el dinero será un factor que costee situaciones de privilegio, como viajes al exterior, juegos electrónicos personales, etc.

MIL Y UNA BIOGRAFIAS

Antes de diseñar los posibles hallazgos, ingresaremos imaginariamente a lo que consideramos modelos de niñez, que nos permitirá el ingreso a miles de biografías.

MODELO DE NIÑEZ:

- A) Niño de barrio marginal de economía en total deterioro, clase trabajadora, variable.
- B) Niña de barrio marginal, de economía en total deterioro, clase trabajadora, variable.
- C) Niño de barrio popular, de economía pobre, clase media empobrecida, variable.
- D) Niña de barrio popular, de economía pobre, clase media empobrecida, variable.
- E) Niño de barrio central, de economía media, clase media, variable.
- F) Niña de barrio central, de economía media, clase media.
- G) Niño de barrio residencial, economía saneada, clase media alta.
- H) Niña de barrio residencial, de economía saneada, clase media alta.

Para presuponer el tipo de hábitos culturales de los niños que pertenecen a las distintas variables, partimos de: "La clase social, como un modo de vida", por tanto, hay muchos modos de vida, que determinan muchas expresiones de conducta y hábitos.

A) JUAN CONDORI APAZA, NIÑO DE BARRIO MARGINAL Y DE ECONOMÍA EN TOTAL DETERIORO, CLASE PROLETARIA:

Entre nueve y once años, con muchos hermanos, con un hogar no estable, donde la madre ha tenido hijos para distintos hombres y donde el padre o el padrastro es sólo conviviente con la madre; donde el ingreso económico es mínimo y la madre tiene ocasionalmente un puesto de venta que combina con sus ocupaciones de hogar. Juan es un niño que vive en una pequeña habitación común, realiza trabajos de servicio como: lavar ropa, etc., en un barrio en que se produce un hacinamiento por crecimiento suburbano y marginal. La falta de servicios: agua, alcantarilla, recojo de basura, etc., ocasiona la formación de basurales y de zonas insalubres que le enferman con frecuencia.

Este niño, habla una lengua nativa, además del castellano. Su familia no es originaria de la ciudad, sino producto de las migraciones del campo a la ciudad. Sus ocupaciones, actitudes y hábitos culturales, podrían ser:

- Colabora en tareas fijas: ir por agua a la pila pública, cocinar, lavar ropa, cuidar a los hermanos menores, hacer los mandados familiares.
- Se inicia tempranamente en trabajos circunstanciales: vender algún producto, cuidar autos, cargar bolsas en la Cancha, etc.
- Asiste a la escuela muy irregularmente, o no asiste.
- Juega con los niños del barrio, juegos orales, grupales o con objetos fabricados por ellos.
- Se alimenta en el suelo, o en un apoyo, a cualquier hora, cuando puede y lo que haya, para llenar el estómago.
- Tiene un alto grado de desnutrición. "CERES" (7) informa que este tipo de familia, consume 19 alimentos de escaso valor nutritivo, frente a los 48 alimentos de mayor valor nutritivo que consume una familia de clase media alta.

- No tiene modales, ni hábitos especiales para la hora de comer.
- No tiene horas, ni comidas fijas (desayuno, almuerzo, té, cena).
- Huye con frecuencia de la casa por el hambre, la violencia familiar. Es víctima de la agresión de los mayores, sobre todo del padre o padrastro.
- Víctima de la desnutrición y condiciones insalubres. Tiene experiencia de la muerte, debido al fuerte índice de mortandad infantil y morbilidad.
- Presencia con frecuencia escenas de violencia, borrachera y relaciones sexuales, por el habitat que tiene.
- Participa, como espectador ocasional, de fiestas populares: presterios, fiestas de un santo. Suele "colar" al stadium, a festivales populares.
- Participa en la fabricación de algunas expresiones populares de artesanía, como ser: adornos de papel, cohetes, cojines de papel, etc.
- Fabrica sus juguetes con palos, piedras, trapos viejos, etc.
- A veces oye a los predicadores de sectas religiosas y a los candidatos de partidos políticos que visitan su barrio, o tiene contactos esporádicos con encuestadores sociales, vacunadores, etc.
- Con frecuencia oye relatos orales tradicionales o contemporáneos, de labios de los mayores.
- Es testigo de prácticas de hechicería y superstición.

B) TOMASA CONDORI, LA NIÑA DE BARRIO MARGINAL, DE ECONOMIA EN TOTAL DETERIORO, CLASE PROLETARIA:

Tendrá relativamente las mismas ocupaciones, actitudes y hábitos culturales, pero tendrá sobre sí más obligaciones definidas por el rol que la sociedad atribuye a la mujer; y más limitaciones, por el mismo factor. Así: tendrá que realizar quehaceres familiares desde muy temprana edad y cada vez más, a medida que crece. No podrá ir a cuidar autos a la calle, no estará inscrita en la escuela, no tendrá oportunidad de "colar" a un festival popular, e incluso será más frecuentemente, víctima de la violencia familiar, tanto del padre como de la madre, e incluso víctima sexual de parte de los varones de la casa. La niña de barrio marginal, es "completamente marginada", por su propio status de barrio y por su sexo. Si el niño se encuentra entre los grupos más vulnerables de una sociedad subdesarrollada, la niña, resulta siendo la víctima más vulnerable todavía.

El ideal de vida para el futuro, lo perciben como una nebulosa, un tanto fatalista. No hay marcas fuertes de los padres sobre aspiraciones o proyectos de vida.

C) RICHARD MAMANI, NIÑO DE BARRIO POPULAR, DE ECONOMIA POBRE, CLASE MEDIA EMPOBRECIDA:

Niño de barrio popular, clase media empobrecida. Tomando en cuenta la edad fijada para el estudio: entre 9 a 11 años. Este niño tiene un hogar relativamente estable, con tendencia a conservar el matrimonio como un vínculo de cierta fuerza. El padre obrero, empleado o pequeño comerciante, vive dos realidades completamente distintas: la del trabajo en la

ciudad, la fábrica, etc., y la familia dentro del barrio popular. No siempre permanece dentro del hogar en los momentos libres y tiene escasas relaciones afectivas con los hijos. El mayor contacto entre ellos se da a través de las órdenes y reprensiones, cuando no, castigos. El hecho de que no siempre tiene un ingreso fijo, le obliga a ofrecer mano de obra barata: empedrado de calles, etc., y cuando tiene un tiempo libre, generalmente lo emplea en borracheras.

La madre, dedicada completamente a las labores de casa, suele a veces, ayudar a la economía familiar con distintos trabajos: preparación de empanadas, masitas, arreglo de ropa, costura, etc., o su ámbito es casi sólo el hogar, razón por la cual sus relaciones con los hijos son más significativas y profundas. Su maternidad le inclina a un alto nivel de afectividad hacia sus hijos. Entonces, el niño, tiene en ella, la imagen de la protección total.

El ingreso económico de la familia es mínimo: sueldo de obrero o pequeño comerciante. La familia tiene algunos muebles adquiridos de segunda mano o por herencia de los padres, pero su habitat es muy reducido: dos o tres habitaciones a lo sumo. La cocina y cuarto de baño, están situados generalmente a la intemperie, en condiciones rústicas y primarias.

Esta familia, suele ser resultado de la segunda generación de migraciones anteriores, provenientes de provincia, generalmente y en sus hábitos lingüísticos, se mantiene el idioma nativo, quechua o aymara, como lengua de las relaciones íntimas y familiares. Pero, se ha incorporado el castellano como otra lengua casi simultánea, usada para un gran porcentaje de relaciones, tanto familiares como externas: sociales, comerciales, etc... Por tanto, este niño, es claramente bilingüe. La religión: cristiana o evangélica, mayormente asociada a prácticas supersticiosas, creencias y rituales andinos.

Las ocupaciones, actitudes y hábitos culturales de un niño de esta familia, podrían ser las siguientes:

- Colabora en tareas fijas del hogar: cuidar los hermanos, ir de compras, cocinar, lavar ropa, etc.
- Circunstancialmente, realiza algunos trabajos para ayudar a la economía familiar, como vender productos, estar de ayudante de colectivo, de un negocio. La remuneración es mínima y es un trato entre empleador y los padres.
- Es alumno relativamente regular en la escuela (fiscal).
- Juega con los niños del barrio, juegos orales y grupales. Algunos que resultan de los programas televisivos y que llegan por percepción directa o por influencia escolar.
- Es televidente no muy asíduo. A veces mira programas en las casas vecinas, o en su casa si tiene televisor.
- Tiene horas más o menos fijas para comer y recibe algunas indicaciones sobre modales, relacionados con la toma de alimentos.
- Generalmente se sirve una sola buena comida, a la hora del almuerzo. El desayuno y la cena se reemplazan por alguna yerba o mate, "Yacu Coñi", con pan. Su familia no acostumbra tomar alimentos a la hora del té. Se desprende, de estos detalles, que la alimentación es insuficiente.

- Es víctima de la agresión de los mayores, sobre todo del padre y los hermanos mayores.
- Algunas veces es testigo de actos violentos entre adultos: borracheras, peleas, insultos, incluso violencia sexual.
- Tiene alguna experiencia sobre la muerte y la enfermedad, por el alto índice de mortandad infantil y morbilidad en el barrio y quizás la familia.
- Es partícipe de las fiestas del barrio, festivales deportivos, fiestas religiosas, fiestas familiares frecuentes. Asiste a festivales populares en el Stadium, con sus amigos o familiares. Participa en las fiestas escolares, kermeses, etc. A veces baila en un conjunto o fraternidad, vende algo, observa por mucho tiempo.
- A veces asiste a algunas prácticas religiosas dominicales u ocasionales (bautizo, primera comunión, presterío, etc.).
- Es productor de algunos objetos que se fabrican en su barrio para festividades, o, por lo menos, es partícipe en los trabajos familiares de preparación para festejos: preparación de comidas, manufactura de adornos, traslado de sillas, etc. Incluso, a veces baila en la fiesta, con otros niños.
- Recibe juguetes fabricados en serie, en el cumpleaños, la Navidad. Ocasionalmente, fabrica algún juguete personal.
- Juega fútbol u otros deportes en las canchas del barrio, con otros niños de la escuela o el barrio. A veces, juega futbolín o juegos electrónicos en el centro de la ciudad.
- Algunas veces oye relatos populares orales, en boca de los mayores, como también anécdotas familiares, sucesos históricos.
- Oye radio, ve televisión, con relativa frecuencia, por lo que está enterado de algunos datos del mundo de hoy.
- Lee algunas veces revistas infantiles, "cómic", por préstamo o alquiler.
- Va al cine alguna vez, con su madre, los hermanos mayores o algún amigo del barrio.
- Ha ido al circo por lo menos una vez y ha visto alguna función de títeres en el barrio, o en la escuela.
- Los domingos suele ir a los parques y lugares de recreación, donde los niños tienen juegos gratuitos.

D) JAQUELINE QUISPE, NIÑA DE BARRIO POPULAR, ECONOMIA POBRE, CLASE EMPOBRECIDA:

La niña que corresponde a este barrio, con las características familiares descritas, tendrá parecidas vivencias culturales que el niño, pero recaerá sobre ella, un conjunto de obligaciones fijas y limitaciones que le restarán libertades. Por ejemplo: tendrá que servir, no recibir la comida, será doblemente víctima de los varones y de las mujeres mayores, en los quehaceres de la casa; no podrá participar tan libremente en las fiestas de barrio o familiares, por el rol que se le da: estar con las mujeres en la cocina. Tampoco irá a jugar fútbol, futbolín, juegos electrónicos.

De este modo, vemos que la niña, en esta clase social, sigue siendo altamente marginada. Incluso, si la situación económica de la familia es pre-

caria, se optará porque la niña no asista a la escuela, bajo el concepto "es mujer, no necesita".

Los niños de las variables: C) y D), suelen encontrarse divididos entre las aspiraciones familiares de ascenso social, inspirados en modelos familiares: tíos, parientes, que ya han subido y la autenticidad y la completitud que intuyen en sus hábitos y modos de vida populares. Esta dualidad durará toda la vida. Son los que más sentirán la dicotomía interior entre raíz y trabasamiento o aculturación.

E) ERNESTO CABRERA LOPEZ, NIÑO DE BARRIO CENTRAL O BARRIO RELATIVAMENTE MODERNO, DE ECONOMIA MEDIA Y CLASE MEDIA:

Entre los años señalados: 8 a 11. Tiene una familia bastante estable, que ha pasado por el matrimonio civil y religioso. El padre, profesional, comerciante, transportista, con un ingreso seguro que incluso le permite un cierto ahorro. Tiene la tradición del "viernes de soltero" e invierte un buen porcentaje de su ingreso en farras semanales, que no siempre son sólo viernes. Tiene una actitud de padre autoritario, que lo sabe todo, ante sus hijos. Su relación afectiva es casi nula, con sus hijos. Se expresa a través de órdenes y control. La madre, no obstante de mantenerse como ama de casa, asume otras responsabilidades, es profesional, comerciante, tiene grupos de lectura, de cocina, asociación de profesionales. Tiene conocimiento sobre los derechos de la mujer y en alguna medida los asume (parcialmente). A veces tiene sus grupos de juego, hace deporte, gimnasia, etc.

El ingreso económico de la familia es estable y relativamente suficiente. Por tanto, goza de ciertas comodidades: departamento completo, muebles adecuados, con frecuencia una movilidad. Incluso, más de una casa y más de una movilidad, cada miembro de la familia tiene su propia habitación.

Esta familia suele ser resultado de la tercera generación de migraciones de provincia o es originaria de la misma ciudad. No habla idiomas nativos, aunque tiene incorporados muchos términos indígenas en su vocabulario coloquial e incluso algunos hábitos alimenticios, rituales, como los ch'allacus. El castellano es su idioma total. Se presenta una fuerte tendencia al aprendizaje del inglés, por el status que representa y por las posibilidades de inmigración a los EE. UU., que ofrece la posesión del idioma. Muchas veces, la familia paga clases extras de inglés en institutos especializados. Se percibe claramente, un deseo de salida de su clase social, hacia la que supone superior. El inglés es un vehículo.

La religión, católica o evangélica, tiene relativa importancia en la vida familiar, sobre todo en la exterioridad de los ritos, como ser: bautizos, matrimonios, primera comunión, bendiciones de casas, movilidades, etc.

Un niño de esta familia, tiene las siguientes ocupaciones y hábitos culturales:

- Está casi del todo liberado de las ocupaciones del hogar. Muy ocasionalmente cumple con alguna actividad, como cuidar a los hermanos, comprar algo.
- No conoce lo que es el trabajo temprano. Recibe todo de los padres: ropa, alimentación, juguetes, distracción, educación. El trabajo infantil es una situación y expresión desconocida en su contexto familiar.

- Es alumno regular de una escuela particular. Muchas veces tiene cursos de apoyo o material del programa escolar, en las que falla y son cancelados por la familia.
- También, recibe con alguna frecuencia cursos diversos: jardinería, teatro, expresión plástica, inglés, computación, etc.
- Sus juegos son individuales, con juguetes fabricados en serie. Las relaciones con los niños del barrio, son escasas. Pocas veces sale en grupo a jugar algún deporte, con excepción de los juegos escolares.
- Es televidente asíduo. Dedicar más de cuatro horas diarias a la visión de programas televisivos. La televisión es su modo de jugar. Sus juguetes y juegos, son inspirados en programas televisivos. Tiene su propio televisor en su cuarto.
- La bicicleta y los paseos con ella por el barrio, suelen ocupar un cierto tiempo de sus horas libres.
- Un cierto tiempo utiliza para el cumplimiento de las tareas escolares.
- Tiene horas fijas para la alimentación, siendo cuatro las veces que ingiere alimentos: desayuno, almuerzo, té y cena. El recreo escolar, se convierte en su alimento. Los alimentos, casi siempre de alto valor nutritivo. Las horas de alimentación, adquieren cierta calidad de ritual: modales y convencionalismos a cerca de cómo, con qué utensilios, en qué orden, qué actitudes, etc. El padre y la madre, realizan actos fijos y diferenciados, por lo que el niño tiene que seguir también un rol fijo para él, en todo momento. Tiene que asimilar las normas familiares para perpetuarlas y mantener su nivel de "buenos hábitos" en cualquier reunión. La "sirvienta" tiene mucho que hacer dentro de este rito.
- Aunque no es víctima, con tanta frecuencia, de los malos tratos de los adultos, el niño conoce también la violencia física de los adultos. La idea de que el castigo no es un método educativo, ha ingresado en la casa, pero como el padre ha sido educado con la regla "del rigor", suele utilizar el castigo físico, como salida para los conflictos.
- Aunque no siempre es testigo de actos reñidos, la violencia callejera, conoce esa realidad en algún porcentaje en su propia familia.
- Su experiencia sobre la muerte y la enfermedad, es mínima. La familia lo ha preservado de ellas, mediante vacunas, médico familiar, buena alimentación, higiene, etc.
- Participa en fiestas familiares, festivales deportivos, escolares, actividades de clubes, aniversarios de entidades dedicadas a distintas actividades como aeromodelismo, hipismo, raquet, etc.
- Pertenece a algún club deportivo, cultural, como Boy Scout, Gimnasio, Fama, etc.
- Religión un poco externa, de acuerdo a los compromisos familiares.
- Produce algunos objetos, como ser: aviones de madera balsa, autos de plástico para armar y pintar, colecciona cajas de cigarrillos, fósforo, etc.
- Sus juguetes son de importación, bastante costosos, a pilas, a tracción. Los modelos que exige, tienen el sello de los programas televi-

sivos. Los destruye rápidamente por conocer el mecanismo de funcionamiento. Sus juguetes son para la soledad (la mayoría).

- Suele jugar con programas de Video, Atari y otros. Le mantiene con atención visual y mental, pero el cuerpo está inerte e inactivo.
- Muy rara vez participa en una conversación familiar sobre tradiciones, anécdotas. No ha escuchado casi nunca, relatos populares orales.
- Tiene su propio radiocassette y muchos cassettes grabados, con cuentos, canciones. Maneja con seguridad los aparatos electrónicos.
- Tiene abundantes revistas y libros, colecciones, enciclopedias. Lee poco.
- Va al cine con cierta frecuencia, con los hermanos mayores o los amigos.
- No se pierde ninguna función de circo y ha visto muchas veces funciones de títeres y hasta teatro infantil.
- Conoce lugares de recreación para niños, como carrouseles, juegos electrónicos públicos. Los padres le pagan con frecuencia las diversiones en los parques y lugares recreativos.
- Sale con frecuencia al campo, a las piscinas. Conoce la experiencia de hacer campamento.

F) SONIA CABRERA LOPEZ. NIÑA DE BARRIO CENTRAL O BARRIO RELATIVAMENTE MODERNO, DE ECONOMIA MEDIA Y CLASE MEDIA:

La niña de este barrio y clase social, se mueve dentro de las mismas situaciones: es protagonista de los mismos hábitos culturales que los varones. Existen pequeñas diferencias, a nivel de responsabilidades y derechos como ser: ayudará con alguna frecuencia a la madre en quehaceres de la casa. En la participación en fiestas familiares, escolares, de grupo, está más controlada, tanto en actividades como en horario. La producción de objetos va dentro de lo "específicamente femenino": pastillaje, repostería, adornos, animales de peluche, tejidos, etc.

La escuela, los medios masivos de comunicación, la difusión de ideas a cerca de los derechos de la mujer, le permiten tener relativa conciencia, desde niña, de sus posibilidades como mujer contemporánea.

Los niños de las variables: E) y F), tienen aspiraciones profesionales, con fuerte incidencia comercial. Se mueven dentro de los valores de una sociedad de consumo y son eficaces mantenedores incuestionables de los mismos. Desean crecer y vivir en moldes de una sociedad, cada vez con mayor alcance económico. Entre sus máximas aspiraciones se encuentran: visitar o vivir en los EE.UU., tener una o más movilidades, una o más casas. Intentan borrar, totalmente, toda huella de idioma y costumbres nativas. Si las viven, asumen la postura de una negación total, ante los demás.

G) RAMIRO STHENDAL EGUINO. NIÑO DE BARRIO RESIDENCIAL, ECONOMIA SANEADA, CLASE MEDIA ALTA:

De edad entre 8 a 11 años. Familia estructurada a base de matrimonio civil y religioso. De muy pocos hijos, dos o tres a lo sumo, cuando no, hijo único. El padre, profesional y comerciante mayorista, representante de grandes empresas de importación, tiene más de una empresa o negocio,

inclusive cadena de negocios. Un alto ingreso mensual, que crece a medida que pasa el tiempo. El padre viaja mucho y permanece muy poco en la casa. Sus relaciones con el hijo, son, además de controlar esporádicamente notas y comportamiento, dadivosas en regalos y caprichos sofisticados como un juguete electrónico, una colección de armas-juguete. El padre mantiene alrededor de sus actividades, fuera de casa, una nebulosa que se explica como "responsabilidades de trabajo".

La madre, realiza trabajos hogareños, sólo excepcionalmente, cuando no tiene una o más empleadas. Tiene muchos implementos de cocina eléctricos, que le alivian el trabajo: lavadora automática, ralladora de verduras, batidora, lustradora, etc. No trabaja fuera de la casa y generalmente tiene un tiempo libre completo, que lo distribuye entre peluquerías, reuniones, ramis, clubes de libro, lectura de revistas femeninas, visitas y televisión. Su relación con el hijo, es un tanto lejana, desplaza con frecuencia sus responsabilidades, de madre, a las empleadas. Reemplaza esta ausencia afectiva con regalos y golosinas.

El ingreso económico familiar es muy alto. Suelen tener más de dos cuentas bancarias e incluso depósitos a plazo fijo en bancos del exterior. Gozan de toda comodidad, e incluso sobrecarga de objetos suntuarios. La casa suele tener piscina, sauna, jardín, música ambiental, bar, sala de juego, además de todas las dependencias de lujo de una casa completa. Tienen otras casas o negocios que les permite vivir de la renta y acumular capital. El niño tiene su cuarto propio, televisor, Atari, radiocassette, juguetes, en su habitación.

Esta familia suele ser el resultado de la tercera generación de migraciones de la provincia o es originaria de la misma ciudad y tiene una tradición genealógica y apellido "de peso". No conoce el idioma nativo, pero ha incorporado algunos términos y costumbres andinas que superviven en medio de las ciudades. Habla castellano, pero no es raro que sus miembros hayan seguido cursos y hayan permanecido bastante tiempo en EE.UU., como para hablar el inglés.

La religión, católica o evangélica, más externa que vivida.

El niño de una familia con las características anteriores, tendrá los siguientes hábitos culturales que se entremezclan con las siguientes conductas:

- Totalmente liberado de las ocupaciones del hogar y de trabajo. Su máxima responsabilidad: estudiar y cumplir con algunas normas familiares. Dispone de mucho tiempo libre.
- Tiene exceso de ropa, juguetes, material escolar caro, objetos sofisticados.
- Es alumno de una escuela particular, pero con frecuencia recibe clases de las más variadas materias, tanto en calidad de apoyo o complementación escolar, como en busca de estímulos personales: matemáticas, inglés, natación, ajedrez, etc.
- La mayor parte de sus juegos son solitarios, al interior de su casa, con excepción de los juegos escolares y reuniones con primos o parientes.
- La televisión ocupa un gran porcentaje de su tiempo libre: más allá de cuatro horas diarias. Tiene su propio televisor y la mayor parte de sus juguetes son resultado de la fabricación programada en función de series televisivas: transformers, Hi-man, etc. Por lo que se

alimenta mentalmente, con esos personajes, más tiempo aún del que espera los programas.

- Suele aprender a manejar el auto del papá o la mamá, muy tempranamente y se constituye en un juego vertiginoso y apasionante, aunque sus viajes sólo los realice dentro del barrio.
- Se maneja en horas fijas de alimentación y recibe cuatro veces al día: desayuno, almuerzo, té, cena. Por el sistema de recreo escolar, el niño ingiere un alimento más: salteña, sandwiches, empanada, refrescos, etc. Los alimentos responden a las 48 variedades más nutritivas, por tanto, es rica en proteínas. Las horas de alimentación y los comportamientos durante el consumo, están sometidos a una serie de normas sociales y convencionalismos exigentes, donde la empleada tiene mucho que ver: orden de platos, tipo de cubiertos, actitudes: manos, codos, boca, etc. Cada miembro de la familia: padre, madre, hermanos mayores o menores, tienen un comportamiento modelo que cumplir. La idea de que los buenos hábitos se aprenden en la casa, mueve todo el ritual alimenticio.
- Ocasionalmente recibe un castigo del padre. Este ha desplazado la responsabilidad de educación, a la madre. Rara vez utiliza el castigo físico, como medio de "corrección o aprendizaje", generalmente usa el sistema de premios monetarios o regalos para buenas acciones y supresión de los mismos como castigo. Y muchas veces, ella también desplaza sus obligaciones hacia la empleada.
- Muy esporádicamente es espectador de actos de violencia callejera. La conoce al interior de su familia o por las imágenes-mensaje de la televisión.
- La muerte y la enfermedad, son experiencias bastante lejanas. El índice de mortandad en su clase social, es menor que en cualquier otra. La familia lo protege de la visión de un abuelo, tío, hermano muerto. El, a su vez, está protegido a través de una excelente alimentación, médico familiar, seguro de salud, sistema de vacunación controlado. En caso grave de salud, la familia paga un viaje al exterior.
- Participa en fiestas familiares, aniversarios de clubes, (Rotarios, Leones), competencias internacionales como tenis, natación. Incluso tiene oportunidades de viajar a un Mundial. Con frecuencia, participa en juegos caros, o deportes caros, como hipismo, donde tiene que mantener un caballo.
- Pertenece a algún club o grupo, ya sea cultural, artístico, deportivo: Fama, Boy Scout, "Trébol", etc. Participa en campamentos, espectáculos públicos. Suele ser la estrella del deporte.
- Tiene colecciones de objetos donde él interviene, como llaveros, monedas, estampillas. Produce o fabrica, alguna vez objetos semifabricados ya, como aviones para armar, Rasti, etc.
- Sus juguetes, acumulados por cada año, son en general juguetes caros, sofisticados. Muchos de ellos traídos directamente del exterior por los tíos o parientes que viven fuera del país, son juguetes exclusivos. La cantidad de juguetes lo emborracha y el exceso le impide elegir. Su vida, al interior de su cuarto, es soledad poblada de juguetes muertos.

- Tiene programas de Video, Atari, por lo que, sumando la televisión, la mayor parte del tiempo de juego, utiliza la vista y el oído como vehículos o instrumentos mediadores entre el juguete o su mente. El resto del cuerpo no está estimulado, por lo que el niño se torna pasivo o explosivo, por venganza del cuerpo.
- La religión, más externa que vivencial, de acuerdo a los compromisos familiares.
- Quizás nunca ha escuchado relatos populares orales. Tal vez algunas anécdotas familiares, son todo el repertorio de su entorno generacional. Algunas tradiciones nacionales, las conoce a través de lecciones de historia en la escuela.
- Maneja con total seguridad los más variados aparatos electrónicos. Posee además: televisión, Hatari, radiocassette, juegos electrónicos. Tiene sus propios cassettes con cuentos, canciones; y videos con películas de dibujos animados, filmaciones de cumpleaños, viajes, etc.
- No obstante que tiene muchos libros, revistas, colecciones de ciencia a todo color, lee poco. Sólo para responder a tareas escolares.
- Va al cine con cierta frecuencia, con algún miembro de la familia o con amigos.
- Asiste a todo espectáculo de títeres, teatro para niños, circo, parque de distracciones, mimo, etc.
- Recibe los domingos, dinero para distracciones especiales: cine, salteñas, parque infantil, juegos electrónicos, piscina, etc.
- Va con mucha frecuencia al campo con los padres y amigos, a la finca, por días enteros, a hacer vida de campo al aire libre.
- Conoce Disney World, ciudades de EE.UU. y algunas ciudades de América Latina.

**H) DANIELA STHENDAL EGUINO, NIÑA DE BARRIO
RESIDENCIAL DE ECONOMIA SANEADA, CLASE MEDIA ALTA:**

La niña que vive en este tipo de familia, al recibir los mismos estímulos que el niño; y por relativa aceptación familiar de los derechos de la mujer, tiene escasas diferencias de hábitos culturales y conductas, como ser: cierta inclinación a ocuparse del orden, la limpieza, la belleza de los ambientes de la casa. Usa ropa muy fina y es exigente en la calidad. Sus paseos, entretenimientos, fuera de casa, su participación en fiestas familiares, escolares, es más controlada.

El ideal futuro para los niños de las variables G) y D), es mantener el status familiar siguiendo el modelo de sus mayores. Una de sus grandes aspiraciones, irá a radicar en el "exterior" definitivamente o pasar grandes temporadas en EE.UU., viendo al país de origen como un feudo indígena de atractivo folklórico, que además genera dinero para seguir aumentando el capital.

BIBLIOGRAFIA

A. Citada.

1. UNESCO.— "Diccionario de Ciencias Sociales" Ed. Instituto de Estudios Políticos. Madrid. 1975.
2. SUPER E. DONALD.— "Psicología de los intereses y vocaciones", Ed. Kape-lusz. 1967.
3. UNESCO.— "Diccionario de Ciencias Sociales" Ed. Instituto de Estudios Políticos. Madrid. 1975.
4. CASTRO, José, "Proceso de Organización Social en Villa México", Ed. UMSS. Facultad de Sociología. 1986.
5. MORALES, Rolando, "Los Grupos Vulnerables de las Economías en Desarrollo. El Caso Boliviano" Ed. Educacional del Ministerio de Educación. La Paz. 1988.
6. CENTRO DE ESTUDIOS POBLACIONALES, "Encuesta por Enumeración Completa" UMSS. 1983.
7. CERES.— "Cuadernos Populares". Apoyo de UNICEF. La Paz. 1988.

B. Consultada.

- BLANCO, Víctor.— La Población Económicamente Activa en la Ciudad de Cochabamba. Centro de Estudios de Población. UMSS. 1983.
- CENTRO DE ESTUDIOS POBLACIONALES, "Características Demográficas de la Ciudad de Cochabamba", Boletín Demográfico, UMSS. 1987.
- CAMACHO, Miriam, "La Fecundidad en la Ciudad de Cochabamba", Centro de Estudios Poblacionales, UMSS. 1987.
- ELKIN, Frederick, "El Niño y la Sociedad" Ed. Paidós. Buenos Aires. 1964.

HABITOS CULTURALES DE LOS NIÑOS DE COCHABAMBA

Proyecto de Investigación
GABY VALLEJO DE BOLIVAR

I. Datos Generales:

1. Tienes: 9 años ()
 10 años ()
 11 años ()
2. Eres: Hombre ()
 Mujer ()
3. No. de Hermanos ()
4. Estado Civil de tus padres:
Casados ()
En lo Civil ()
En lo Religioso ()
Conviven ()
Viudo/a ()
Divorciado/a ()
5. Lugar de nacimiento:
Cochabamba ()
Provincia ()
Otro Dpto. ()
Prov. de otro Dpto. ()
6. Escuela a la que asistes:
Fiscal () Diurno mañana ()
Privada () Diurno tarde ()
Mixta () nocturno ()
7. Cómo te conceptúas:
Rico ()
de ingreso medio ()
pobre ()
8. Ocupación de tu padre:
Agricultor ()
Artesano ()
Obrero ()
Comerciante ()
Transportista ()
Empleado ()
Profesional ()
Sin trabajo ()
9. Ocupación de tu madre:
Labores de casa ()
Empleada doméstica ()
Comerciante ()
Artesana ()
Obrera ()
Empleada ()
Profesional ()

(Anota la ocupación que tiene
si trabaja fuera de la casa)
10. Tu padre tiene trabajo:
Fijo ()
Temporal ()
Busca trabajo ()
11. Tu madre tiene trabajo:
Fijo ()
Temporal ()
Busca trabajo ()
12. Idioma que hablan en tu casa:
 Tu Padre Tu Madre Tú
Quechua () () ()
Aymara () () ()
Castellano () () ()
Inglés () () ()
Otro: Indica _____
13. ¿Qué idioma hablan más en tu casa?
Quechua ()
Aymara ()
Castellano ()

14. Religión que practican:

	Tu Padre	Tu Madre	Tú
Católica	()	()	()
Protestante	()	()	()
No creyente	()	()	()
Otra: Indica	_____		

15. En tu casa viven:

Sólo tus padres	()
Hermanos	()
Tus abuelos	()
Tus tíos	()
Primos	()
Otros familiares	()

II. Vivencias personales:

1. ¿Colaboras tú en el trabajo de tu casa?

Si lo haces, ayudas:

a tu mamá ()

a tu papá ()

cuidas de tus

hermanos menores ()

Qué otra cosa haces _____

2. ¿Trabajas fuera de tu casa?

No ()

Sí () En qué: _____

3. ¿Te parece que hay problemas en tu familia?

De dinero ()

De vivienda ()

Por falta de trabajo ()

Por discusiones

familiares ()

Porque gente de otras

casas se entromete ()

4. ¿Si existen discusiones familiares son por la conducta de...?

Tu papá ()

Tu mamá ()

Tus hermanos ()

Otros familiares ()

Los vecinos ()

5. ¿Con quién compartes más penas y alegrías?

Con tu papá ()

Con tu mamá ()

Con tus hermanos ()

Con otro familiar ()

Con amigos o

amigas ()

Con nadie ()

6. ¿Dónde te sientes más feliz?

En tu casa con tus padres

y hermanos ()

En la escuela ()

En la calle con tus

amigos o amigas ()

En otro lugar ()

¿Dónde?— — — — —

7. La vida te parece:

Bella ()

A veces, linda ()

Medio fea ()

Muy triste ()

Me es indiferente ()

8. ¿Qué te gustaría ser en el futuro?

Profesional ()

Comerciante y ganar

dinero ()

Artista ()

Como mi papá ()

Como mi mamá ()

Alguien que trabaja

por los demás ()

Un deportista ()

Otra cosa () ¿Qué?.....

III. Actividades y habilidades personales:

1. Elige tres actividades que te gusta hacer en tus ratos libres y enuméralos por el orden de preferencia:

Dibujar ()
Leer ()
Tocar un instrumento ()
Musical ()
Escribir ()
Tejer ()
Cocinar ()
Danzar ()
Contar cuentos ()

2. ¿Te gusta leer?

Mucho ()
Bastante ()
Poco ()
Nada ()

4. ¿Sabes tocar algún instrumento Musical? ¿Cuál es?

Quena ()
Zampoña ()
Charango ()
Guitarra ()

Otro () ¿Cuál? _____

6. ¿Si te gusta escribir, qué has escrito?

Cuentos ()
Poesía ()
Adivinanzas ()
Artículos de prensa ()

8. ¿Si te gusta danzar o bailar, qué bailas?

Música folklórica ()
Música moderna ()
Danza clásica ()
Danza moderna ()

Otros: _____

10. Si ves la televisión, tu ves...

Mucho ()
Bastante ()
Poco ()
Nada o nunca ()

11. ¿Cuántas horas más o menos ves la televisión?

Menos de una hora ()
Entre 1 y 2 horas ()
Más de dos horas ()

¿Cuántas? _____

Ver la televisión ()

Hacer manualidades ()

Jugar con juegos electrónicos ()

Hacer figuras de barro ()

Jugar ajedrez ()

Estar en la calle ()

Hacer deportes ()

Otros quehaceres ()

¿Qué? _____

3. Si te gusta leer, ¿qué lees?

Textos escolares ()

Libros de cuentos ()

Revistas ()

Libros de Ciencias ()

Poesía ()

Libros de aventuras ()

Adivinanzas ()

5. ¿Formas parte de algún grupo musical?

No ()

Si () ¿Qué grupo? _____

7. ¿Has fabricado cosas como animales de tela, canastas, mermeladas, chompas, etc?

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nada ()

9. ¿Pertenece a algún grupo de danza?

No ()

Sí () ¿Qué grupo? _____

12. La mayor parte de tus juegos son:

En grupo ()

Solitarios ()

IV. Expresiones culturales y artísticas.

1. ¿Has asistido a algún curso de pintura, títeres, ajedrez, etc.?

No ()

Sí () A qué Curso?— — —

— — — — —

2. ¿Has ido alguna vez al teatro, donde la gente actúa en escenario y con disfraces?

No ()

Sí () ¿Con quién has ido?

— — — — —

3. ¿Conoces el cine? Si ves cine, vas:

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nunca ()

4. ¿Con quién vas al cine?

Con tu papá ()

Con tu mamá ()

Con tus hermanos ()

Con familiares ()

Con amigos ()

Solo/a ()

5. ¿Participas en las fiestas religiosas, populares como presteríos, calvarios, columpios, etc.?

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nada ()

¿En qué fiesta participas más?

— — — — —

6. ¿Te gustan esas fiestas?

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nada ()

¿Qué fiesta te gusta más?

— — — — —

7. ¿Qué haces tú en esas fiestas?

Ayudas ()

Te diviertes ()

Trabajas ()

Te aburres ()

8. ¿En tu casa hacen fiestas de bautizo, cumpleaños, etc.?

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nunca ()

9. ¿Qué haces en las fiestas familiares?

Ayudas ()

Te diviertes ()

Trabajas ()

Te aburres ()

10. ¿Te reúnes con tus hermanos, familiares o amigos para escuchar cuentos de alguna persona mayor que le gusta contar cuentos?

Mucho ()

Bastante ()

Poco ()

Nunca ()

11. ¿Ayudas a los mayores a fabricar algunas cosas para las fiestas como adornos de papel en Todo Santos, cohetes, etc.?

No ()

Sí () ¿Qué cosas?— — —

— — — — —

12. ¿Tienes aparato de Video?

No ()

Sí ()

¿Qué ves más en el video?— —

— — — — —

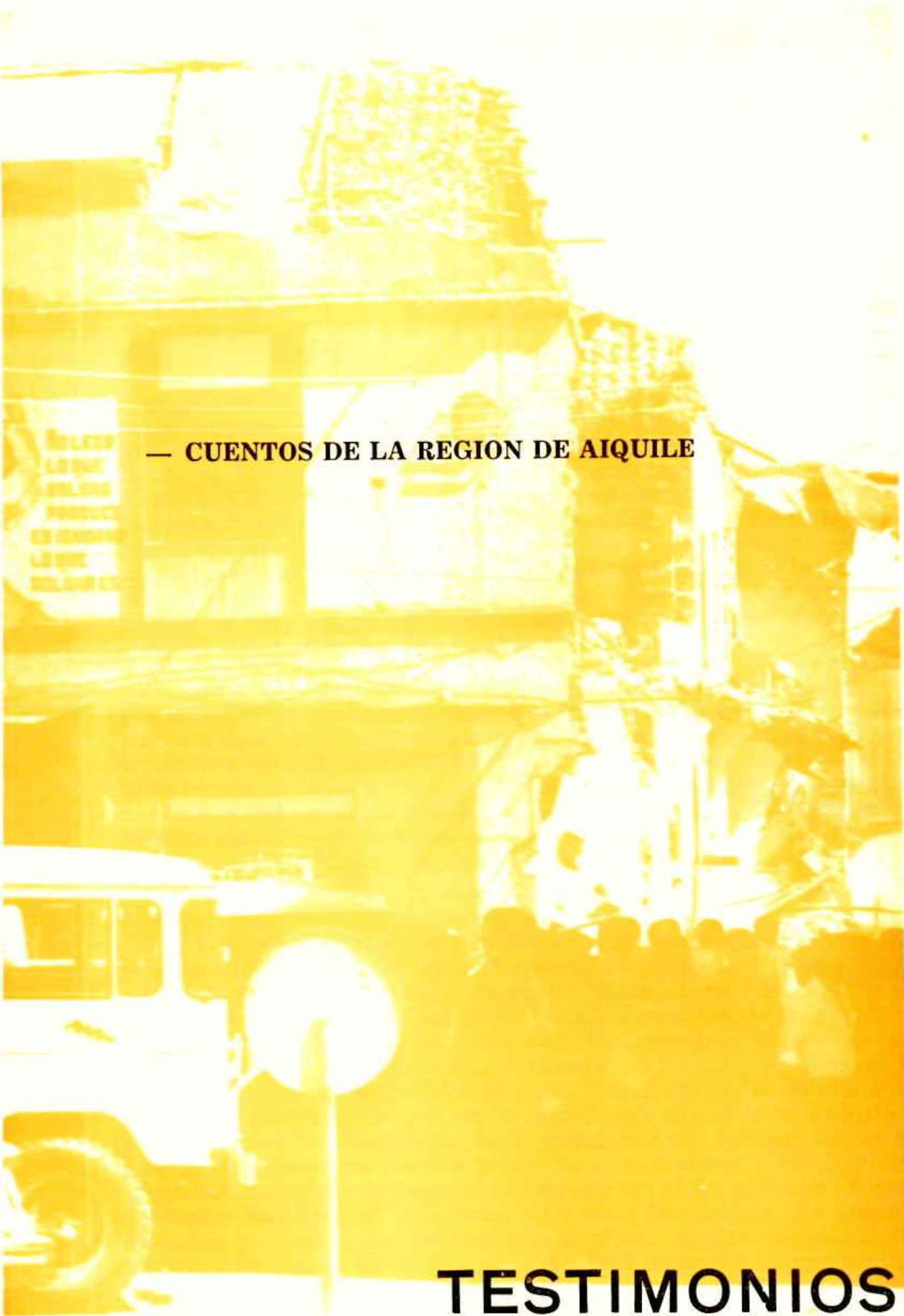
13. ¿Haces colecciones de algo, como ser estampillas, cajitas de cigarri-
llo, mariposas, etc.?
No ()
Sí () ¿De qué?— — — — —
— — — — —

14. ¿Sueles ir a la Biblioteca?
Mucho ()
Bastante ()
Poco ()
Nunca ()

15. ¿Vas al circo cuando llega?
Siempre ()
Casi siempre ()
A veces ()
Nunca ()

16. ¿Has visto funciones de títeres?
Mucho ()
Bastante ()
Poco ()
Nunca ()

17. ¿Vas a festivales populares, al
coliseo, al stadium?
Mucho ()
Bastante ()
Poco ()
Nunca ()



— CUENTOS DE LA REGION DE AIQUILE

TESTIMONIOS

Aiquile rimaykunas - Los cuentos de Aiquile

Recopilados por Guilbert Ayala y
Marcelino Cabrera.

Traducción y comentarios: Esther Balboa B.

INTRODUCCION

AGRADECIMIENTO:

Al escribir nuestros nombres en el inicio de estas páginas es donde mejor se puede experimentar la vanidad de publicar los cuentos que nos han contado en Aiquile. En realidad Julio Cordero, José Flores, Joaquín Hinojosa, Víctor Vargas, Julio Colque, Ciprian Cotrina, Feliciano Flores, Marcelino Cabrera, se saben sólo depositarios de la cultura quechua que aún pervive a través de la tradición oral. Por eso estos cuentos son valiosos; nos hablan del valor humano, histórico y social que sostiene la vida quechua en las quebradas de Aiquile. Esto significa que la tradición existe hoy como ha existido desde el principio de los tiempos en estas tierras, que a pesar del proceso de conquista iniciado con los españoles en 1492 han mantenido la memoria colectiva de nuestra identidad ancestral.

En el idioma quechua no existe la palabra castellana "gracias", porque en las relaciones interpersonales es tan normal el hecho de compartir algo con otro que no se tiene que agradecer nada a nadie. No ser solidario significaría ser MANA KHUYAKUYNIOJ, o sea, alguien que no comparte su comida, el dolor, la risa... con otro. Por eso no agradecemos a quienes nos han contado estos cuentos, les decimos de corazón ¡AJINA KACHUN!, ¡que así sea!

Los nueve cuentos que a continuación se narran han sido recogidos en diferentes comunidades de la Provincia Campero, pero sobretudo en su capital Aiquile. Este material es susceptible de un estudio morfológico y sintáctico del idioma quechua tal y como se habla actualmente en Aiquile. El tratamiento lingüístico de los textos sería una labor muy importante para comprender mejor la invasión del castellano en el pensamiento quechua. En tanto se realicen estos trabajos técnicos, hemos tratado de reinterpretar una lengua oral en una lengua escrita; este pasaje no restituye, ni sustituye a la animación, las repeticiones, los atragantamientos, los remedos, las payasadas, los efectos de voz y de gestos de los narradores. Guilbert y Marcelino han disfrutado plenamente de ser parte activa del auditorio del cuentista, ellos han "vivido" los cuentos tal y como les narraron. En esta presentación queremos que el lector pueda, de alguna manera, apreciar el drama y la jocosidad de los relatos, por ello hemos transcrito los cuentos tal y como fueron escuchados, ya sea en quechua o en castellano. En la traducción hemos tratado de ser fieles al texto quechua y reproducir casi puntualmente las ideas y los momentos emotivos.

LA COSMOVISION QUECHUA

En general los cuentos se escenifican en la zona interandina: valle, quebrada, montaña y agua les dan el marco contextual. La concepción del tiempo se halla marcada por el día y la noche. Este "reloj temporal" es cíclico y así como el día comienza cuando sale el Tata Inti (el sol), la noche comienza cuando su hermana Mama Quilla (la luna) apunta en el horizonte. Cada uno tiene la misión de "ver" qué ocurre en el valle, en la quebrada o en la montaña; bajo sus implacables ojos transcurre la vida. Esta concepción del cosmos y los cuerpos celestes es claramente antropomórfica y dotada de autonomía, ligada a la medición del tiempo, la fecundidad, el nacimiento y la muerte de los hombres.

En siete de los nueve cuentos los personajes principales son animales. Se destaca el zorro (Atoj Antoño), animal carnívoro que habita los Andes y de cuya presencia ya da cuenta Guamán Poma de Ayala en sus "Crónicas"; también se sabe que se ha encontrado cerámica kolla en la cual se representa al zorro como parte de la representación cósmica del mundo. En los cuentos personifica a la astucia, al engaño, a la mentira, al chantaje, a un trikster, —como dice Shalins—, pero al mismo tiempo es chantajeado, engañado y al final vencido. Esta sucesión de hechos demuestra que en la mentalidad quechua el bien y el mal se articulan en el ciclo de la vida, representados principalmente por el día y la noche. Así, el día tiene sus personajes "buenos", generalmente el hombre y los animales domésticos, los que en un momento determinado por las circunstancias se convierten en "malos" y engañan o traicionan la confianza depositada en ellos (cuento 3). En la noche ocurre lo propio; ésta tiene sus habitantes como el zorro, el tigre... que en la experiencia real Andina atacan preferentemente de noche a los rebaños de ovejas y cabras. En los cuentos siempre acaban vencidos por la astucia de uno más astuto (cuentos 1, 4, 5, 6, 7).

También los humanos juegan un papel importante en los cuentos. Como víctimas de los triksters (cuentos 3, 4), al final salen vencedores, pero no para siempre, de algún modo aparecerá aquel que interferirá el desarrollo de la vida. En la experiencia de los quechuas esta idea se ha ido transmitiendo de generación en generación: es necesario resistir por todos los medios posibles a la colonización externa e interna, "escurrirse" muy sagazmente de aquellos que pretenden integrarlos a un mundo que no es el suyo. (cuento 6 y 7). En esta lucha también es válido utilizar la "magia" de los blancos al servicio de la resistencia; de ahí que en los cuentos 8 y 9 aparezcan personajes fantásticos como la sirena de los mares, el anillo mágico y el condenado. Los dos primeros hacen referencia a personajes occidentales nunca vistos pero cuya "magia" es poderosa para tocar la pobreza en riqueza personal y comunitaria. El condenado tiene el mismo signo: esconde riquezas nunca vistas, pero a diferencia de los otros es necesario que los hombres posean un valor extraordinario para vencerlo, o más, bien, "encaminarlo" a donde debería estar: en el Janas Pacha. Las circunstancias son el azar, la pelea dura, el desenlace desconocido, pero en el fondo un mismo deseo: vencer al opresor.

Estos dos cuentos reflejan la tendencia quechua después de la conquista, o más recientemente, después de la Reforma Agraria con mayor fuerza para ser poderoso hay que ser rico. Pero hay una diferencia con la concepción occidental del poder y la riqueza. Entre los quechuas no es individual, no se puede ser rico sin la ayuda de la comunidad (cuento 9), no puede uno ser rico y no compartir esta riqueza con la familia y la comunidad (cuento 8). Este hecho es observado por muchos antropólogos cuando des-

criben las fiestas patronales y agrarias donde el preste "reparte" la riqueza ganada, con su comunidad a través del baile, la comida y la bebida.

En este tipo de pensamiento la contingencia del mundo concreto no constituye ningún límite. Aquí se encuentra, a mi modo de ver, la actitud no conquistadora del hombre quechua frente al cosmos, y a este por definición, no lo traba, más bien se abre ante él en infinitud de planos lógicos. Además esta vida sobre ejes paralelos que presentan relaciones muy fluidas favorecen en los quechuas no solo un humor fino, sino también una especie de moraleja implícita en cada cuento. Nada es negado, todo es posible, la lucha y la complementariedad de los contrarios está siempre presente.

EL CARACTER MASCULINO DE LOS CUENTOS

La literatura oral de los quechuas de Aiquile encierra una visión masculina de las cosas. En efecto, los nueve cuentos recopilados son cuentos de hombres contados por hombres, para hombres. Esto querría decir que son los hombres quienes pueden metafóricamente expresar mejor su contexto cultural?. Ciertamente que no y sería engañoso ver sólo la apariencia de los cuentos y no lo que estos nos quieren decir. Antes de la pubertad, las niñas quechuas se unen a los grupos donde se narran cuentos ocasionalmente; son tocadas por la parte didáctica del cuento, pero la mayoría de ellas no los repiten: "tendríamos vergüenza" me dijeron. Sin embargo en la región del Valle Alto he escuchado alguna vez repetir estos cuentos entre mujeres jóvenes.

Al parecer las mujeres quechuas al volverse sexualmente significantes y asumir la maternidad no han elaborado una contrapropuesta que exprese sus puntos de vista, su sensibilidad, sus fantasmas... a través del cuento. Pese a todo podemos apreciar que la tradición femenina es expresada por ellas mismas en tiempos rituales como el carnaval y la fiesta de Santa Vera Cruz Tatita donde son co-autoras de los TAQUIPAYANAKUS en el primer caso, y en el segundo son autoras y protagonistas centrales de las coplas que se cantan a la Vera Cruz. En ambos casos la producción oral es abundante y es a través de ella que las mujeres dan a conocer su estrecha vinculación con la fertilidad. Este es su rol protagónico: producir y reproducir la vida.

Si bien no puedo hacer generalizaciones, me atrevo a suponer que el carácter predominantemente masculino de los cuentos que presentamos es una respuesta inconsciente y colectiva de los hombres a la presión psicológica y económica que ejercen las mujeres en sus hogares. Es sintomático observar que, mientras los varones se responsabilizan de las decisiones políticas que incumben a la comunidad, las mujeres deciden en el ámbito familiar.

La familia quechua no es pues la célula social elemental, si por ello entendemos que tendría que reproducir la estructura del grupo social, sino que trasciende éstas y se extiende al ámbito ritual.

EL CARACTER HISTORICO DE LOS CUENTOS

La función de los cuentos no es sólo la de dar información acerca del funcionamiento social, sino también la de reconstruir el pasado hasta incluir los acontecimientos más recientes, a lo que calificamos de Historia.

Limitándome a los nueve cuentos que presentamos puedo decir que estos re-crean el pasado en función de los acontecimientos presentes. Los cuentos nos hablan del enfrentamiento entre personajes antagónicos (cuen-

to 1), seres que no podrían convivir armónicamente (cuentos 8 y 9), donde el más fuerte quiere devorar al más débil (cuentos 7 y 5), donde la autoridad no siempre está al servicio de los desamparados (cuento 4), donde la burla y el engaño quieren obtener ganancias de los humildes (cuento 6).

Todos estos acontecimientos narrados jocosamente nos están hablando de la realidad campesina actual. Los quechuas en particular, históricamente se han visto enfrentados al contacto con el blanco y a su descendiente más ambiguo: el cholo. El desarrollo de los acontecimientos, entonces, viene a verificar la existencia de fuerzas antagónicas que en el pensamiento quechua tendrían un único desenlace: la sobrevivencia de los pobres, los humildes, los desprotegidos, es decir, el grupo social más bajo de la pirámide social boliviana: ellos mismos.

El hecho de inventar estos finales representa sin duda que los quechuas han ejercitado un mecanismo de defensa encaminado a desalienar los permanentes ataques del mundo occidental. El pensamiento quechua demuestra en ellos su capacidad de afrontar las condiciones más adversas y diversas. Seguramente esto seguirá ocurriendo hasta el día en que los quechuas deban morir resultado de la agresión externa, brutal e implacable del neocolonialismo.